Ya neet aa was takkan a rist an' a smeukk,
An' snoozlan an' beekan my shins at t' grate neukk,
When aa thowt aa wad knock up a bit ov a beukk

    Aboot t' words 'at we use in oald Cummerlan'.

Aa boddert my brains thinkan some o' them ower,
An' than set to wark an' wreatt doon three or fower
O' t' kaymtest an' t' creuktest, like "garrak" an' "dyke stower;"

    Sek like as we use in oald Cummerlan.'
The Salamanca Corpus: "The Words of Oald Cummerlan" (1859)

It turnt oot three-cornert, cantankeras wark,
An' keep't yan at thinkan fray dayleet till dark;
An' at times a queer word would lowp up wid a yark,

'At was reet ebm doon like oald Cummerlan'.

John Dixon, o' Whitt'en, poo't oot ov his kist,
Ov words 'at he thowt to hev prentit, a list;
An' rayder ner enny reet word sud be mist

Yan wad ratch ivry neukk ov oald Cummerlan'.

Than Deavvy fray Steapleton hitcht in a lock,
An' Jwony ov Ruffom gev some to my stock;
Than, fray Cassel Graystick a list com, fray Jock;

They o' eekt a share for oald Cummerlan'.

Friend Rannelson offert his beukks, an' o' th' rest
(O man! bit he's full ov oald stories—the best);
Aa teukk am at word, an' aa harry't his nest

Ov oald-farrant words of oald Cummerlan'.

Than naybers an' friends browt words in sa fast,
An' chattert an' laft till they varra nar brast,
To think what a beukk wad come oot on 't last—

Full o' nowt bit oald words ov oald Cummerlan'.

Than, who can e'er read it—can enny yan tell?
Nay, nivver a body bit t' writer his sel!

An' what can be t' use, if it o' be to spell

Afoor yan can read its oald Cummerlan'?

WORKINGTON,

July 15th, 1859.